

Tito

¹ Pablohájpech hөөч. Ja'a Dióshөч xmiönsähajp. Ja'a Jesucristөч xquiuguexyhajp. Jadúhnhөч төө xwyiinguexy coochä jäya'ayä Diosmädia'agy nyajwiinhixö'өwät, pөnjatiä Dios төө wyiimbiy, ween hajxy jaduhñ miäböcy, weenä төyhajt hajxy jaduhñ miөөdhaty, jaduhñä Dios hajxy hoy wyiingudsähgö'өwät.

² Jéquiänä Dios hajxy xyajwiinwaanö'öyyäm coo hajxy xyagjugyhadäänäm cөjxta'axiöө neby je'e jjugyhatiän. Cabä Dios mänaa yhөhnda'agy, jaduhñä төyhajt hajxy nmөөdhajtäm coo hajxy jaduhñ xyagjugyhadäänäm.

³ Coo yhabaaty, mänitä Dios hajxy jaduhñ xyhawäänäm coo hajxy jaduhñ xyagjugyhadäänäm. Tөөчhä Dios jaduhñ xyhane'emy coochä miädia'agy jaduhñ nyajwá'xät. Xtiehm wyiinguéjxhөч jaduhñ. Ja'a Dios hajxy xyajnáhwaats xyajcuhwáatsäm.

⁴ Tito, míichhөч hädaa nocy nyajnäjaayöөby. Tehm tiөyhájthөч miich njuö'öy nébiөч nhamd-soo huungän. Tu'cuhdujt hөjtsä Diosmädia'agy nmäböjcäm. Ja'a Diosteedy mөөdä Wiindsön Jesucristo, ween miichä mayhajt hajxy xtiuunä, ween miichä hoyhajtä weenhajt hajxy xmio'oy. Ja'a Jesucristo hajxy xyajnáhwaats xyajcuhwáatsäm.

⁵ Mänáajөч jim nwiimbitiän Creta, páadyhөч miich jim nyajmähmöөyy coo mjaac yaghoyö'өwät tijaty hөjts hänajty nga'a yajpéjtäpnä. Jadúhnhөч

miičh nhane'emy coo wiindsón mbädá'agät maa tsajtøjcän wiinduhmyhagajpt.

⁶ Je'e mbädá'agäp pøn hoy jäya'ayhajp, pøn to'oxiøjc tu'ug yaghijp, pøn yhuung mäbøjpä Diosmädia'agy, pøn yhuung hoy wädijp, pøn yhuung mädia'agymiäbøjp.

⁷ Ja'a jäya'ayhajxy jaduhñ tunaambä wiindsón, ja'a Dios hajxy moonsähadaañäp. Howyiinmahñdy hajxy yaghídäp. Cab hajxy jiootmøjhädät. Cab hajxy yhawa'andá'agät. Cab hajxy yhu'ug cab hajxy jiøø'xät. Cab hajxy chiptsógät. Cabä jäya'axiädø'øñ hajxy yhadsógät.

⁸ Yajtøjtagó'owäp hajxy pønjaty mejtsp maa tiøjc-hajxiän; piu'umió'owäp quioñdymó'owäp hajxy jaduhñ. Chógäp ja'a hoybä hajxy. Cab hajxy choj jootmä'adät. Hoy hajxy jiäya'ayhädät. Hoy ja'a Diosmädia'agy hajxy quiudiúnät. Cabä haxøøgwiinmahñdy hajxy yajtúnät.

⁹ Cabä tømiädia'agy hajxy ñajtshixó'owät, ja'a hajxy tøø yajnahixø'øyijäbä, jaduhñä mäbøjpädøjcä hoguiuhdujt hajxy yajwiingapxó'owät. Jaduhñ hajxy yajcähxó'ogät coo häna'c-hajxy yhøhnda'agy, ja'a wiingmädia'agy hajxy yajnahixøøbiä.

¹⁰ Nämayyä høhndaacpähajxy wiädity. Cabä Diosmädia'agy hajxy quiudiuna'añ. Nä'a nägoodä hajxy jaduhñ ñä'a capxy ñä'a mädia'agy. Jaduhñä häna'c-hajxy nämay jiatcøøbiä, ja'a hajxy jaduhñ mänaambä coo ja'a mäbøjpädøjc-hajxy tsipcøxp yajcircuncidarhädät.

¹¹ Tsipcøxp myaghamónät pønjaty jaduhñ wiing yajnahixøøby. Cabä cuhdujt hajxy miøødä coo hajxy jaduhñ wiing yajnahixø'owät. Yajmäjuyaamb

hajxy, paady hajxy jaduhñ wiing yajñähixø'øy. Höchähdiuunnä hajxy jaduhñ jiatcø'øy. Haa ja'a mähøjpädøjcä wiingmädia'agy hajxy jaduhñ yajñähixø'yyäbä, naxxy hajxy jaduhñ yajtu'udägoyyii, ja'a hajxy tu'jøøn tu'tøjcpä.

12 Jaduhñä Cretabäjäya'ay tu'ug tøø yhuuc mänaambä coogä miägunaaxhajxy jiaanč tehñ yhöñda'agy, møød coog hajxy hanaxiä quiahwiindøyyä, møød coog hajxy jiaanč tehñ quiaxä, møød coog hajxy jiaanč tehñ ñuuxho'ogy. Jaaya'ay jaduhñ tøø miäná'añbä, profeta hijty tiuumby.

13 Tehñ tiøyhajt jaduhñ coo ja'a Cretabä-jäya'ayhajxy jaduhñ haxøøg jiäya'ayhaty. Paady miich møc-haamby mhoj mmägápxät, weenä Diosmädia'agy hajxy jaduhñ hoy miäböcy.

14 Cabä höñda'agymiädia'agy hajxy miøjpädá'agät, ja'a judiøshajxy naxxy yajñähixøøbiä. Møød weenä mädia'agy hajxy quia'a cudiuñ nebiä häna'c-hajxy jia hane'emiän, ja'a tøyhajt hajxy ca'a tsojpä.

15 Ja'a häna'cä howyiinmahñdy hajxy møødpä, cumáayyäbä Dios hajxy jaduhñ, hoy hajxy quia'a ja cudiuñ nebiä häna'c höñdaacpähajxy jia hane'emiän. Pero ja'a häna'cä Diosmädia'agy hajxy ca'a mähøjpä, caba Dios hajxy quiumayii je'eguiøxpä coo haxøøgwiiinmahñdy hajxy jiaanč tehñ miøødä. Cab hajxy tii hoy ñänømy.

16 Jaduhñ hajxy jia mäna'añ cooc tyijy ja'a Dios hajxy yhixyhaty, pero coo hajxy haxøøgjaty wyi'i jiatcø'øy, jaduhñ hajxy yajcähxø'øgy coo hajxy tøyhajt quia'a hixiä. Cabä Diosmädia'agy hajxy

quiudiuna'añ. Cabä hodiung hajxy ñä'ägädä jada'añ. Paady hajxy xiøøghadyii ja'a Dios.

2

¹ Pero miich, ja'a hoguiuhdujt myajnahixó'owäp, jaduñä mäbøjpädøjcä Diosmädia'agy hajxy hoy quiudiúnät.

² Jaduñä majjäya'adiøjc myajwiinxiic myajwiingapxó'owät coo hajxy quia'a hu'ug quia'a jøø'xät. Cab hajxy nä'ä nägoodä ñä'ä xi'ig ñä'ä hanähátät. Hoy hajxy jiäya'ayhädät. Hamuumdu'jootä Diosmädia'agy hajxy miäbögät. Hoy ja'a miäjøøn miädøjc hajxy choc pia'häyówät. Míe'xtügäp hajxy coo hajxy hánajty chaachpøcy.

³ Jaduñä tajhoctøjc myajwiinxiic myajwiingapxóøbiät coo howyiinmahñdy hajxy miøødhädät, jaduñ hajxy hoy quiuhdujthädät. Cab hajxy pøn ñähøønó'owät. Cab hajxy yhu'ug cab hajxy jiøø'xät. Ja'a hoybä weenbä hajxy yajnahixó'owäp.

⁴ Jaduñä tajhoctøjcä miädsaan miädo'oxy muutspä hajxy yajwiinxiic yajwiingapxó'owät coo ja'a yhuung coo ja'a ña'ay hajxy chógät,

⁵ møød coo hajxy hoy jiäya'ayhädät. Ja'a howyiinmahñdy hajxy miøødhädäp. Hoy yajxonä jiøøn tiøjc hajxy cwieendähädät. Miøødhädäbä hojioot hajxy. Wyiingudsähgó'owäbä ñihyhap hajxy. Coo hajxy jaduñ hoy quiuhdujthädät, jaduñä cu'ugä Diosmädia'agy hajxy wyiingudsähgó'owät.

⁶ Jaanä jaduñduhmbä, jaduñä muutsc-häna'ctøjc myajwiinxiic myajwiingapxó'owät coo howyiinmahñdy hajxy miøødhädät.

7 Jaanä jaduñ miichpä, tehngajnä hoy mwädítät, weenä mäbøjpädøjc jaduñ xpiahixy. Howyiinmahñdymøød myajnáhixó'øwät. Caj ná'ä nägoodä mnä'ä xi'ig mnä'ä hanähátät.

8 Ja'a hoguiapxy ja'a homiädia'agy jaduñ myajnáhixó'øwäp, jaduñ pøñ xquia'a jøjcaxó'øwät. Jaduñä nmädsiphájtämhajxy chähdiúnät, cab hajxy jaduñ hoy xñänøømämät haxøøg.

9 Hoorä, ja'a häna'c-hajxy hijpä cudoogø'øyä, jaduñ myajwiinxiic myajwiingapxó'øwät coo ja'a wyiindsønä miädia'agy hajxy pedyii quiudiuun quiuñaíxät, hoy hajxy ná'ä waambaty yhane'emyii. Cab hajxy yhadsoowiimbídät.

10 Cab hajxy miéedsät. Hamuumdu'jootä wyiindsønä miädia'agy hajxy yajtúunät, ween hajxy jaduñ quiumayii, wehñdä wyiindsønä Dios miädia'agy hajxy jaduñ xmiäbøjcät. Ja'a Dios hajxy xyajnáhwaats xyajcuhwáatsäm.

11 Hix, tøø ja'a Dios jaduñ yajcähxø'øgy coo ja'a mayhajt tøø tiuñ, coo hajxy nägøxiä xyajnáhwaats xyajcuhwáatsäm, mäduhñtiä hajxy yaa nhíjtäm hädaa yaabä naaxwiin.

12 Jaduñä Dios hajxy xyhanéhmäm coo ja'a haxøøgwiinmahñdy hajxy nnajtshixøøyyämät møødä hadsojtwiinmahñdy, møød coo ja'a howyiinmahñdy hajxy nyaghíjtämät møødä hoguiuhdujt, møød coo ja'a Dios hajxy hamuumdu'joot nwiingudsähgøøyyämät, jaduñ hajxy hoy nwädíjtämät hädaa yaabä naaxwiin,

13 je'eguiøxp coo ja'a Jesucristo hajxy jaduñ njøbhíxäm coo yaa quiädaactägatsa'añ neby hajxy tøø xyajwiinwaanøøyyäm. Xi'ig xon hajxy

jaduhñ njøbhíjxäm. NDioshájtäm ja'a Jesucristo hajxy jaduhñ. Møj jaančh je'e. Je'e hajxy xyajnáhwaats xyajcuhwáatsäm. Yajxón jiaančh tehñ quiáda'aga'añ.

¹⁴ Paady hajxy hoy xñähho'túutäm, jaduhnä haxøøg ca'a hoybä hajxy xquiøxy yajnáhwaats xquiøxy yajcuhwáatsäm. Jaduhñ hajxy xquiú'ughájtäm, weenä hoybä weenbä hajxy jaduhñ hamuumdu'joot ndúunäm.

¹⁵ Jaduhñdsä mæbøjpädøjc myajwiinxiic myajwiingapxø'øwät coo hajxy jaduhñ miábógät. Mmøød miichä cuhdujt jaduhñ coo mhoj coo mmägápxät pøn ca'a mæbøgaamb, jaduhñ mga'a yajpéxät.

3

¹ Jaduhnä mæbøjpädøjc myagjahmiejtstá'agät coo ja'a gobiernähajxy wyiingudsähgø'øwøøjät møødä cuduunghajxy, møød coo ja'a miädia'agyhajxy quiudiúunäxät. Cabä mæbøjpädøjc-hajxy ñuuxhó'ogät. Tiúnäp ja'a cu'ugtuunghajxy.

² Cab hajxy pøn ñähøøñø'øwät. Cab hajxy chiptsógät. Mee'xxieemy hajxy jiäya'ayhádät. Hoy piønä hajxy wyiingudsähgø'øwät.

³ Hix, hijty, cabä Diosmädia'agy hajxy hijty nwiinjuøøyyäm. Cab hajxy hijty ngudiúunäm. Tu'udägóøyyäm hajxy hijty. Hanaxiä haxøøg ca'a hoybä hajxy hijty nhadsójcäm. Haxøøg hajxy hijty njäya'ayhájtäm. Hadsojtwiinmahñdy hajxy hijty nyaghájtäm. Xxiøøghájtäm ja'a cu'ug hajxy hijty. Hamiñ haxøpy hajxy hijty nnimiähán nnimiägø'øwhájtäm.

4-5 Pero mänitä Dios yajwiingähxø'cy coo hajxy xñäxúu'tsäm, møød coo hojioot jiaanč tehñ miøødä. Mänit hajxy xyajnahwaats xyajcuhwáatsäm coo hajxy jaduñ xñäxúu'tsäm, ca'a jie'eguiøxpä cooc tyijy hajxy hoy tøø ngudiúunäm. Jaduñ hajxy xyajnahwaats xyajcuhwáatsäm coo hawiinjemyjioot coo hawiinjemywyiinmahñdy hajxy xmióoyyäm, møød coo ja'a Dioshespíritu hajxy xyagjeem xyajtägájtsäm.

6 Coo ja'a Jesucristo hajxy hoy xñähho'túutäm, jaduñä Dios ja'a yhEspíritu hajxy møj may xmióoyyäm.

7 Paadiä Dios ja'a yhEspíritu hajxy xmióoyyäm, jaduñ hajxy xpiädáacäm hawa'adstuum. Møjjä mayhajt hajxy jaduñ xtiúunäm. Møød jaduñ hajxy xyagjugyhadáañäm cøjxta'axiøø nebiä Dios jiu-gyhatiän. Jaduñ hajxy tøø xyajwiinwaanøoyyäm. Paady hajxy jaduñ njøbhíjxäm.

8 Tehñ tiøyhajt jaduñ. Naxy miičhä mæbøjpädøjc jaduñ mdehm miägäp mdehm yhané'emät coo hajxy hamuumdu'joot hoy quiuhdujthádät, ja'a Diosmädia'agy hajxy tøø miäbøquiäbä. Tehngajnä hoybä weenbä hajxy tiúnät. Tsoobaatp jaduñ. Jaduñ hajxy ñiyaghoyø'øwøøjät.

9 Pero caj myajtägø'øwät maa ja'a høhnda'agymiädia'agy hajxy naxy yajcapxiø'øyän, maa ja'a jecyquiuhdujt hajxy naxy yajtsipta'aguiän, maa ja'a jecyjiäya'ay xiøø hajxy naxy yajtøøw yajtøø'xän. Cab jaduñbä capxy mädia'agy jaduñ ñä'ägädä tuunp paady.

10 Jii häna'c-hajxy näje'e maa ja'a tsajtøjcän, wiingjaty hajxy yajnäy. Y coo ja'a mäbøjpädøjc-hajxy jaduhñ näje'e miäbøcy, tu'udägooby hajxy jaduhñ. Cabä jiamiøød hajxy hoy miøødhijnä tu'ugmädia'agy. Pønjaty jaduhñ wiingjaty yajnäby, mhójäp jaduhñ tähooc metsc-hooc, ween hajxy yhuuc hamoñ. Y pø cab hajxy jaduhñ yhamona'añ, mänit mga'a mämøj'owät mga'a mämayó'owät.

11 Pønjaty jaduhñ jatcøøby, cabä howyiinmahñdy hajxy miøødä. Haxøøgä wyiinmahñdyhajxy jaduhñ. Paady hajxy haxøøgtuum piäda'aga'añii.

12 Jímhøchä Artemas nguexa'añ maa miichän. Coo ja'a Artemas jaduhñ quia'a yajnäbaad'owät coo jim ñøcxät, mänitøchä Tíquico mäbøcy jim nguéxät. Coo jim miédsät, mänitøch miich jim nøcxy xpiaady Nicópolis. Jímhøch nhida'añ høxtä coo tøøchpä ñáxät. Mhuuc had'ødsäp jaduhñ.

13 Jimä Apoloshajxiäda'a wiädity Creta møødä Zenas, ja'a cuhdujtyajnäbiä. Coo hajxy hänäjty tiu'ubøga'añ, mänit miich cøxiä wiinä mmó'owät tijaty hajxy hänäjty yajmaajiadaamby.

14 Jaduhñä njamiøødhajtäm myajwiinxiic myajwiingapx'owät coo ja'a hoyba weenba hajxy tehngajnä tiúnät, ween hajxy jaduhñ piuhbety pøn hänäjty yajmaajiajp. Cab hajxy ñä'a nuuxhó'ogät.

15 Ja'a njamiøødhøch hajxy yaa xmiøødhijpä, xyhaagä yajpoo'xp miich jaduhñ. Huuc tunä mayhajt, huuc yajpoo'x ja'a høøchcøxpä pønjaty højts jim xchojp xpia'häyoob ja'a Diosmädia'agyquiøxpä. Ween mijtsä Dios ja'a hoyhajtä weenhajt xmio'oy nägøxiä. Amén.

El Nuevo Testamento en mixe de Guichicovi New Testament in Mixe, Isthmus (MX:mir:Mixe, Isthmus)

copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixe, Isthmus

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Guichicovi [mir], Mexico

Copyright Information

© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixe, Isthmus

© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

4e564219-157f-5807-b810-47a15308b8b8